



## **Asamblea General**

Distr.  
GENERAL

A/52/284  
14 de agosto de 1997  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

Quincuagésimo segundo período de sesiones  
Temas 44, 97, 98, 99 y 100 del  
programa provisional\*

SITUACIÓN DE LA DEMOCRACIA Y LOS DERECHOS HUMANOS  
EN HAITÍ

CUESTIONES DE POLÍTICA MACROECONÓMICA

CUESTIONES DE POLÍTICA SECTORIAL

DESARROLLO SOSTENIBLE Y COOPERACIÓN ECONÓMICA INTERNACIONAL

MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE

Carta de fecha 12 de agosto de 1997 dirigida al Secretario  
General por el Representante Permanente de Jamaica ante  
las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjuntos, en nombre de los Jefes de Gobierno de la Comunidad del Caribe (CARICOM), los textos del Comunicado (véase anexo I) de la Declaración de Montego Bay (véase anexo II), publicados tras la conclusión de la 18ª Reunión de la Conferencia de Jefes de Gobierno de la CARICOM, que se celebró en Montego Bay (Jamaica) del 29 de junio al 4 de julio de 1997.

Asimismo tengo el honor de solicitar que la presente carta y sus anexos se distribuyan como documentos de la Asamblea General en relación con los temas 44, 97, 98, 99 y 100 de la lista preliminar.

(Firmado) Patricia DURRANT  
Embajadora  
Representante Permanente

---

\* A/52/150 y Corr.1.

Anexo I

18ª CONFERENCIA DE JEFES DE GOBIERNO DE LA COMUNIDAD DEL  
CARIBE, CELEBRADA EN MONTEGO BAY (JAMAICA) DEL 29 DE JUNIO  
AL 4 DE JULIO DE 1997

COMUNICADO

La 18ª Conferencia de Jefes de Gobierno de la Comunidad del Caribe se celebró en Montego Bay (Jamaica) del 30 de junio al 4 de julio de 1997.

Asistieron a ella los siguientes Jefes de Gobierno: el Sr. Lester Bird, Primer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores, Planificación, Servicios Sociales e Información de Antigua y Barbuda; el Sr. Hubert Ingraham, Primer Ministro de las Bahamas; el Sr. Owen Arthur, Primer Ministro y Ministro de Hacienda y Economía de Barbados; el Sr. Manuel Esquivel, Primer Ministro y Ministro de Hacienda y Desarrollo Económico de Belice; el Sr. Edison James, Primer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores, Justicia y Trabajo de Dominica; el Sr. Keith C. Mitchell, Primer Ministro y Ministro de Hacienda, Comercio, Industria y Seguridad Nacional de Granada; el Sr. Samuel A. Hinds, Presidente de la República de Guyana; el Sr. Percival J. Patterson, Primer Ministro y Ministro de Defensa de Jamaica; el Dr. Denzil Douglas, Primer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores, Hacienda, Planificación y Seguridad Nacional de Saint Kitts y Nevis; el Sr. Kenny Anthony, Primer Ministro y Ministro de Hacienda, Información y Servicios Públicos de Santa Lucía; Sir James E. Mitchell, Primer Ministro y Ministro de Hacienda de San Vicente y las Granadinas; el Dr. Jules A. Wijdenbosch, Presidente de la República de Suriname, y el Sr. Basdeo Panday, Primer Ministro de la República de Trinidad y Tabago.

El Sr. Ralph O'Neal, Ministro Principal, representó a las Islas Vírgenes Británicas y el Sr. Derek Hugh Taylor, Ministro Principal y Ministro de Hacienda, Desarrollo y Comercio, a las Islas Turcas y Caicos.

La Sra. Adelina Tuitt, Ministra de Educación, representó a Montserrat.

El Sr. Hubert Hughes, Ministro Principal de Anguila, asistió también a la Conferencia.

Entre los participantes se encontraban también el Dr. Leonel Fernández, Presidente de la República Dominicana, y el Sr. René Préval, Presidente de la República de Haití.

El Sr. Nathan Shamuyarira, Ministro de Comercio e Industria de Zimbabwe representó al Sr. Robert Mugabe, Presidente de ese país.

Los siguientes dignatarios participaron también en la Conferencia como invitados especiales: el Sr. Ricardo Cabrisas, Ministro de Comercio de Cuba; el Sr. Emeka Anyaoku, Secretario General del Commonwealth; el Dr. Joao Pinheiro, Comisario de Desarrollo de la Unión Europea, y el Sr. César Gaviria Trujillo, Secretario General de la Organización de los Estados Americanos (OEA).

Se recibieron mensajes del Presidente de la República de Venezuela, del Gobierno de la República Popular Democrática de Corea y del Secretario General de las Naciones Unidas.

#### Ceremonia de apertura

La ceremonia de apertura estuvo presidida por el Sr. Edwin Carrington, Secretario General de la Comunidad del Caribe (CARICOM).

Durante su intervención, el Secretario General señaló que "la dinámica del cambio y las expectativas a medida que nos acercamos inexorablemente a un nuevo milenio que dará comienzo en tan sólo 914 días prácticamente no tienen precedente en la historia reciente". Además, "la transformación y el aprovechamiento pleno de nuestros recursos humanos será sin duda alguna la base sobre la que construiremos una comunidad sólida en el nuevo milenio, haciendo de nuestro pequeño tamaño una ventaja y no un inconveniente".

Hicieron declaraciones el Sr. Percival J. Patterson, Primer Ministro de Jamaica y Presidente de la Conferencia de Jefes de Gobierno; el Sr. Lester Bird, Primer Ministro de Antigua y Barbuda; el Sr. Samuel A. Hinds, Presidente de la República de Guyana; el Sr. Hubert Ingraham, Primer Ministro de las Bahamas y el Dr. Kenny Anthony, Primer Ministro de Santa Lucía.

En su declaración, el Primer Ministro Patterson dio la bienvenida a los demás Jefes de Gobierno y a sus delegaciones a la 18ª cumbre de la CARICOM en Montego Bay, y en particular al Presidente Hinds de Guyana y al Primer Ministro Anthony de Santa Lucía, que asistían por primera vez a la Conferencia en calidad de Jefes de Gobierno.

El Primer Ministro Patterson recordó que hacía 50 años otra generación de dirigentes de las Indias Occidentales se había reunido en Fairfield (Montego Bay) para planificar el futuro de la región del Caribe en el período posterior a la guerra y prepararse, como pueblos libres, para las tareas de construcción de una nación que habían de acompañar a su independencia. Al tiempo que señaló la dinámica cambiante del nuevo orden mundial, instó a la Comunidad del Caribe a iniciar un nuevo capítulo en la lucha por la unidad "para garantizar nuestra supervivencia, fomentar nuestro progreso y preservar nuestra independencia".

El Primer Ministro Lester Bird se refirió al fallecimiento de Cheddi Jagan, Presidente de Guyana, y de Michael Manley, ex Primer Ministro de Jamaica, y señaló que ambos habían dado ejemplo de dedicación desinteresada hacia su pueblo, voluntad de luchar contra viento y marea en pro del desarrollo de sus países y firme determinación de defender los derechos de la región, ejemplo que todos los dirigentes debían seguir.

El Primer Ministro Bird dijo que la situación en el mundo no era favorable para el Caribe, pero que no era imposible cambiar esa situación o llegar a adaptarse a ella.

El Presidente Samuel Hinds dijo que "decepcionaríamos a los arquitectos de la CARICOM si no perfeccionamos su visión con la experiencia que hemos adquirido" y expresó la opinión de que "el crecimiento y el desarrollo

/...

constituyen un proceso más lento que requiere más esfuerzo, resistencia e introspección de lo que imaginamos cuando luchamos por nuestra independencia. Para lograr ese crecimiento y ese desarrollo después de la independencia es necesaria la integración de nuestro pueblo en un contrato social, radicalmente distinto del de la sociedad colonial".

El Sr. Hubert Ingraham dijo que la movilización conjunta de la capacidad de negociación seguía siendo de vital importancia para aprovechar al máximo los beneficios que podían reportar a la región las oportunidades y los incentivos derivados del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLC), la Zona de Libre Comercio de las Américas, la Iniciativa para la Cuenca del Caribe, y la relación con Europa posterior al Convenio de Lomé.

También dijo que, habida cuenta de la naturaleza y el dinamismo de las fuerzas del comercio internacional y de su evolución, convenía que la respuesta de la CARICOM estuviera marcada por el sentido de la urgencia y la realidad. Por otra parte, anunció el pago íntegro de la cuota de las Bahamas al presupuesto del sistema de negociación regional.

El Sr. Kenny Anthony dijo que "para imponer un nuevo estilo de gobierno en la CARICOM es necesario que se adopten decisiones posibles de ejecutar, que se examinen y diriman las diferencias, a fin de que los acuerdos finales no sean confesiones falsas y superficiales, sino el resultado de un análisis genuino de las divisiones que permita llegar a una decisión que responda a todas nuestras esperanzas y sueños".

Todos los oradores se refirieron a la situación crítica de Montserrat e hicieron un llamamiento para que se aportara una respuesta regional.

#### La situación en Montserrat

Los Jefes de Gobierno lamentaron profundamente las noticias sobre el importante aumento de la actividad volcánica en Montserrat y expresaron sus condolencias al Gobierno y a la población de ese Estado miembro por las trágicas pérdidas humanas y los enormes daños físicos sufridos a causa de la erupción ininterrumpida del volcán del monte Soufrière. Los Jefes de Estado eran conscientes de que ese violento e implacable desastre natural constituía una amenaza para la supervivencia económica de Montserrat y la subsistencia de su población, por lo que se comprometieron a proporcionar, en la medida de sus recursos, asistencia humanitaria, económica, técnica, diplomática y de otro tipo para prestar apoyo a la vida económica y social de Montserrat, entre otras cosas, movilizando ayuda externa de países e instituciones donantes regionales e internacionales.

Los Jefes de Gobierno dieron instrucciones al Organismo para situaciones de emergencia y casos de desastre en el Caribe para que coordinara la asistencia que aportarían los Estados miembros a Montserrat.

El Gobierno de Montserrat expresó su profundo agradecimiento por el apoyo de los Estados miembros de la CARICOM en respuesta a la situación en Montserrat.

/...

### Firma de los Protocolos de Enmienda del Tratado de Chaguaramas

Durante la ceremonia de apertura, los Primeros Ministros de Antigua y Barbuda, Barbados, Belice, Dominica y Granada, el Presidente de Guyana y los Primeros Ministros de Jamaica, Saint Kitts y Nevis, San Vicente y las Granadinas y Trinidad y Tabago firmaron el segundo Protocolo sobre los derechos de establecimiento, prestación de servicios y movimiento de capitales.

El Presidente de Suriname firmó el documento en el entendimiento de que éste entraría en vigor en la fecha que su país notificaría más adelante.

El Primer Ministro de las Bahamas firmó el primer Protocolo de Enmienda del Tratado de Chaguaramas en el que se prevé la reestructuración de los órganos e instituciones de la Comunidad y la redefinición de sus relaciones funcionales, con objeto de reforzar la participación de los pueblos de la región, y en particular la de los interlocutores sociales, en el movimiento de integración.

### Educación y desarrollo de los recursos humanos

#### Estrategias para la formación de una fuerza de trabajo creativa y productiva

Los Jefes de Gobierno se comprometieron a aplicar las medidas señaladas en los documentos Towards Creative and Productive Citizens for the Twenty-First Century y Human Resource Development and Science and Technology within the Context of the Single Market and Economy, aprobados durante el período extraordinario de sesiones de la 18ª Conferencia en la que se trató el tema de la educación y el desarrollo de los recursos humanos y las estrategias para formar una fuerza de trabajo creativa y productiva.

Convinieron en una serie de medidas que había que aplicar con carácter prioritario, como las destinadas a conseguir un 15% de matriculación de las estudiantes que finalizaban la enseñanza secundaria en la enseñanza superior antes del año 2005 y una educación secundaria de calidad para todos para la misma fecha.

Los Jefes de Gobierno reconocieron que la instrucción se había convertido en el principal factor de competitividad, por lo que hicieron hincapié en la importancia del aprendizaje y la educación permanentes, así como en la necesidad de desarrollar y aplicar la ciencia y la tecnología a la producción de bienes y servicios. También decidieron tratar de conseguir la participación activa del sector privado para el desarrollo de políticas, la planificación, la ejecución y la financiación de programas de desarrollo de recursos humanos.

Los Jefes de Gobierno volvieron a destacar la importancia de la educación y la formación, que habían de conducir a la formación de personas creativas y con capacidad de adaptación y estar orientadas a preparar mano de obra especializada para los sectores económicos clave de la industria, la agricultura y los servicios, en particular el turismo.

Convinieron en establecer sistemas nacionales para supervisar la aplicación de los programas nacionales y en crear un grupo técnico de alto nivel de

/...

carácter regional para vigilar el cumplimiento de los objetivos fijados y evaluar las consecuencias de esos programas.

#### Candidaturas

Los Jefes de Gobierno respaldaron a Sir George Alleyne de Barbados como candidato de la CARICOM para el puesto de Director General de la Organización Mundial de la Salud y convinieron en que todos los Estados de la CARICOM aprovecharían cualquier oportunidad para favorecer esa candidatura. Asimismo respaldaron la candidatura de Jamaica para uno de los dos puestos no permanentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas asignados al Grupo de Países de América Latina y el Caribe para el período 2000-2001. Las elecciones para ese puesto se celebrarán en el quincuagésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas que tendrá lugar en 1999.

Los Jefes de Gobierno respaldaron también la propuesta del Grupo del Caribe en la UNESCO de que los miembros de esa organización aceptaran asignar a la región del Caribe cuatro puestos permanentes en el Consejo Ejecutivo de la UNESCO.

Los Jefes de Gobierno respaldaron también las demás candidaturas recomendadas en la 23ª reunión del Comité Permanente de Ministros de Relaciones Exteriores.

#### Islas Vírgenes Británicas

Los Jefes de Gobierno recordaron con reconocimiento el incesante interés del Gobierno de las Islas Vírgenes Británicas por convertirse en miembro de pleno derecho de la Comunidad del Caribe y señalaron que, tras la visita de un equipo a las Islas Vírgenes Británicas, se había preparado un proyecto de memorando de entendimiento en el que se establecían las condiciones para un posible ingreso en la Comunidad. El Gobierno de las Islas Vírgenes Británicas está celebrando consultas internas amplias sobre ese proyecto de memorando, a fin de concluir el proceso lo antes posible. Entretanto, las Islas Vírgenes Británicas continuarán participando en la Comunidad del Caribe como miembro asociado.

#### Haití

Los Jefes de Gobierno manifestaron su satisfacción por la aceptación del Sr. René Préval, Presidente de Haití, de su invitación a participar en su 18ª Conferencia. En lo que atañe a la solicitud de Haití de ingresar en la Comunidad, los Jefes de Gobierno, de conformidad con el artículo 29, convinieron en aceptarla. De conformidad con el párrafo 2 del artículo 29, los Jefes de Gobierno crearon un grupo de trabajo para establecer las condiciones de la adhesión de Haití. Entretanto, se invitó a ese país a participar en las deliberaciones de los órganos y organismos de la Comunidad.

Los Jefes de Gobierno también tomaron nota con satisfacción de sus constantes esfuerzos por cooperar con Haití, como demuestra la entrega oficial

/...

que hicieron al Presidente Préval en su 18ª Conferencia de 30.000 manuales destinados a la campaña de alfabetización de Haití.

Los Jefes de Gobierno acogieron con satisfacción la decisión adoptada por el Canadá, tras celebrar consultas con Haití, de prorrogar la presencia del Canadá en Haití hasta diciembre de 1997.

#### Relaciones entre Belice y Guatemala

Los Jefes de Gobierno tomaron nota del informe del Primer Ministro de Belice sobre la reivindicación de territorios de Belice por Guatemala, que había sido replanteada por este último país en las conversaciones celebradas en febrero de 1997 en Miami (Estados Unidos), así como de la respuesta de Belice a Guatemala, según la cual esa reivindicación territorial suponía dar un paso atrás. Los Jefes de Gobierno instaron al Gobierno de Guatemala a que reconsiderara su posición, teniendo en cuenta las constantes expresiones de preocupación de la comunidad internacional por el hecho de que Guatemala no cesara en su reivindicación con respecto al territorio de Belice. Asimismo, alentaron a los Gobiernos de Belice y de Guatemala a que prosiguieran el diálogo para llegar a una pronta solución del problema y a que Guatemala renunciara a su reivindicación territorial y reconociera las fronteras de Belice establecidas en el Tratado de Fronteras de 1859.

#### Relaciones entre Guyana y Venezuela

Los Jefes de Gobierno observaron que las relaciones entre Guyana y Venezuela eran cordiales y continuaban mejorando gracias al diálogo y al entendimiento mutuo, si bien seguía habiendo algunos puntos de fricción.

Manifestaron su satisfacción de que se siguiera tratando de encontrar una solución a la controversia bajo la égida del Secretario General de las Naciones Unidas y, a ese respecto, acogieron con beneplácito los buenos oficios de Sir Alister McIntyre en este proceso.

Reafirmaron su pleno apoyo a la soberanía y la integridad territorial de Guyana y reiteraron su deseo de que la controversia entre Guyana y Venezuela se solucionara de forma pacífica.

#### Asociación de Estados del Caribe

Los Jefes de Gobierno tomaron nota de los principales acontecimientos relacionados con la Asociación de Estados del Caribe que habían tenido lugar desde su 17ª conferencia, como la celebración de la segunda reunión ordinaria del Consejo de Ministros de la Asociación de Estados del Caribe, en la que Granada ocupó la presidencia, y de las reuniones de los comités especiales de la Asociación. Los Jefes de Gobierno subrayaron la necesidad de que los Estados miembros de la CARICOM continuaran participando en la consolidación de la Asociación de Estados del Caribe para que ésta pudiera alcanzar sus objetivos.

### La CARICOM y América Central

Los Jefes de Gobierno tomaron nota de los mecanismos que se habían establecido en la tercera Conferencia ministerial de la Comunidad y los países del istmo de América Central, celebrada en Costa Rica en noviembre de 1996 para estrechar la cooperación y fomentar la integración entre ambas regiones. Acogieron con satisfacción la decisión de América Central de orientarse al libre comercio con la CARICOM y esperaban con interés la continuación del proceso de diálogo y convergencia en la próxima Conferencia ministerial, que había de celebrarse en Guyana en el tercer trimestre de 1997.

### Relaciones entre la CARICOM y el Canadá

Los Jefes de Gobierno manifestaron su satisfacción por los resultados de la octava reunión del Comité Mixto de Comercio y Economía del Canadá y la CARICOM y reiteraron su confianza de que la relación especial que existía entre la CARICOM y el Canadá seguiría adelante en beneficio de ambos. Acogieron con satisfacción el proceso de consulta entablado por Suriname con el Canadá con miras a la inclusión del primero en los actuales acuerdos entre la CARICOM y el Canadá. Asimismo se congratularon de la propuesta formulada por el Canadá de que la quinta reunión en la cumbre entre la CARICOM y el Canadá se celebrara en la primavera de 1998.

### Relaciones entre la CARICOM y el Japón

Los Jefes de Gobierno acogieron con satisfacción el fortalecimiento de la relación entre la CARICOM y el Japón y esperaban con interés la celebración del quinto encuentro entre la CARICOM y el Japón, que tendría lugar en el último trimestre de 1997. Asimismo manifestaron su reconocimiento al Gobierno de Barbados por acceder a organizar ese encuentro.

### Relaciones entre la CARICOM y los Estados Unidos de América

Los Jefes de Gobierno reiteraron su satisfacción por la cumbre celebrada el 10 de mayo de 1997 en Barbados entre los Estados del Caribe y los Estados Unidos de América y por la Asociación para la Prosperidad y la Seguridad de Bridgetown que se adoptó en ella. Acogieron con beneplácito las disposiciones para la celebración de consultas anuales entre los Ministros de Relaciones Exteriores del Caribe y la Secretaria de Estado de los Estados Unidos y reconocieron la necesidad de realizar un seguimiento urgente e intenso de las decisiones adoptadas en esa cumbre. Asimismo se congratularon de la inmediata atención que habían prestado las autoridades de los Estados Unidos a ese proceso y reiteraron su compromiso de fomentar la adopción de medidas para promover el desarrollo del comercio y otras esferas de vital importancia para la región. Sin embargo, manifestaron su preocupación por el hecho de que no se habían cumplido las expectativas con respecto a algunos de los importantes acuerdos alcanzados.

### Cumbre de las Américas

Los Jefes de Gobierno tomaron nota de la rapidez con que se estaba preparando la próxima Cumbre de las Américas, que había de celebrarse en Santiago (Chile) los días 18 y 19 de abril de 1998. Reconocieron la necesidad imperante de que los países de la región empezaran a prepararse de inmediato para la Cumbre, a fin de que su participación en ella fuera más eficaz. Expresaron la opinión de que en el programa propuesto que habían aprobado los Ministros de Relaciones Exteriores del hemisferio el 1º de junio de 1997 quedaban reflejados los intereses generales de todos los Estados participantes y reiteraron su adhesión al proceso iniciado con la Cumbre de Miami en diciembre de 1994. Por lo que se refiere al proceso de creación de una Zona de Libre Comercio de las Américas, se informó a los Jefes de Gobierno de la recomendación de los Ministros de Comercio del hemisferio de que se iniciaran las negociaciones en la segunda cumbre. A ese respecto, tomaron nota del calendario de las actividades preparatorias para la cuarta reunión de ministros de comercio del hemisferio que se iba a celebrar en Costa Rica en febrero de 1998. Encargaron al mecanismo de negociación regional, recientemente establecido, que organizara de forma eficaz la preparación y la participación de la región tanto en la cuarta reunión de ministros de comercio como en la segunda Cumbre de las Américas. Los Jefes de Gobierno acogieron con satisfacción los esfuerzos de los Gobiernos de Chile y Costa Rica por mantener un proceso preparatorio abierto y hacer participar en él a todos los Estados del hemisferio. Asimismo, prometieron cooperar con los dos gobiernos huéspedes.

Los Jefes de Gobierno acogieron con satisfacción la adopción del informe del Grupo de trabajo sobre países con economías de pequeña escala y reiteraron su determinación de garantizar que los intereses de esas economías se tuvieran plenamente en cuenta tanto en la preparación como en el contenido de un acuerdo para el establecimiento de la Zona de Libre Comercio de las Américas. Los Jefes de Gobierno reconocieron la importancia que seguía teniendo ese grupo de trabajo para la definición y la promoción de sus intereses dentro de la Zona.

### Relaciones entre los Estados del Caribe y la Unión Europea

Los Jefes de Gobierno intercambiaron opiniones con el Profesor Joao de Deus Pinheiro, Comisario de Desarrollo de la Unión Europea. En las conversaciones participaron los Presidentes de la República Dominicana y Haití y el Ministro de Industria y Comercio de Zimbabwe, que asistía en su calidad de Representante Especial del Presidente Mugabe de Zimbabwe, quien actualmente ocupa la Presidencia del Consejo del Grupo de Estados de África, el Caribe y el Pacífico. El Ministro de Comercio de Cuba asistió como observador en solidaridad con el Grupo CARIFORUM.

Los Jefes de Gobierno subrayaron la posición general y los puntos de vista concretos de los países del Caribe con respecto al enfoque que se debería seguir para establecer un convenio sucesor del cuarto Convenio de Lomé y a los elementos que lo integrarían. El Comisario Pinheiro acogió con satisfacción el objetivo del Grupo de Estados de África, el Caribe y el Pacífico de negociar ese Convenio como grupo. El Profesor Pinheiro expuso su visión del Convenio y describió el proceso en curso en la Unión Europea para llegar a una posición definitiva. Hizo hincapié en el nuevo entorno internacional en que se

negociaría el Convenio y manifestó la opinión de que el concepto de pertenencia había de ser un componente esencial de cualquier nueva disposición. El Comisario se mostró positivo con respecto a las opiniones expresadas por los Jefes de Gobierno de CARIFORUM y en general de acuerdo con ellas.

El Ministro de Zimbabwe subrayó la importancia de que se mantuviera la solidaridad en el Grupo de Estados de África, el Caribe y el Pacífico y de que no se dejara de luchar por su cohesión, habida cuenta de los intentos que se habían hecho por debilitar al Grupo. Recordó que el Convenio de Lomé se había establecido sobre la base de la solidaridad y expresó la confianza de que si ésta se mantenía, el acuerdo sucesor de Lomé IV sería tan satisfactorio como los convenios anteriores. El Ministro se refirió a la notable historia de integración de la CARICOM y señaló que la información y la experiencia reunidas durante su visita serían transmitidas a la región de África a través del Presidente Mugabe, cuyo país ocupa actualmente la Presidencia de la Organización de la Unidad Africana así como la del Grupo de Estados de África, el Caribe y el Pacífico.

#### Mecanismo de Negociación Regional

Se presentó a los Jefes de Gobierno el primer informe sobre la marcha de las actividades del Mecanismo de Negociación Regional establecido para coordinar las negociaciones externas de la región. Los principales temas que se examinan en dicho informe son los relativos a la Zona de Libre Comercio de las Américas, las relaciones entre los Estados de África, el Caribe y el Pacífico y la Unión Europea después del Cuarto Convenio de Lomé, las iniciativas no económicas de la Cumbre de Miami, incluida la Segunda Cumbre, y las negociaciones con la Organización Mundial del Comercio. El Mecanismo de Negociación Regional comenzó a funcionar en abril de 1997 y su negociador principal es el Sr. Shridath Ramphal. Los Jefes de Gobierno acogieron con satisfacción la labor realizada en relación con la consolidación, la dotación de personal y otros aspectos logísticos del Mecanismo de Negociación Regional. Tomaron nota de las necesidades económicas correspondientes al primer año de funcionamiento del Mecanismo de Negociación Regional, se comprometieron a cumplir sus obligaciones y agradecieron el apoyo prometido por el Banco de Desarrollo del Caribe, la Secretaría del Commonwealth y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Aplaudieron asimismo el ofrecimiento del Gobierno de Barbados de proporcionar locales y servicios para la pequeña Dependencia Técnica que complementará al Mecanismo de Negociación Regional.

Los Jefes de Gobierno suscribieron además el documento titulado Approaches to the Development of a Strategy and Positions for the Caribbean, en el que se apoyarán las consultas que se celebrarán en toda la región del CARIFORUM para formular una estrategia de negociación regional.

Convinieron en un proceso de consultas para definir la Estrategia de Negociación Regional, que se iniciaría con una Reunión Conjunta de los cuatro Grupos de Trabajo de Negociación a finales de julio de 1997. Acordaron además que el Subcomité de Primeros Ministros de Negociaciones Externas aprobara la Estrategia de Negociación Regional antes de finales de octubre de 1997.

Los Jefes de Gobierno tomaron nota de que varios Estados miembros habían creado comités consultivos en materia de negociaciones externas y propugnaron que cundiera el ejemplo en la región. No obstante, reconocieron las dificultades de algunos países, en particular los de la Organización de Estados del Caribe Oriental (OECS), para preparar el ciclo de negociaciones externas, y tomaron nota de la petición de ayuda a esos países y a la Secretaría de la OECS.

#### Una economía y un mercado únicos de la CARICOM

Los Jefes de Gobierno reconocieron que se había avanzado considerablemente en cuanto a la consecución de una economía y un mercado únicos de la CARICOM en el año 1999. Ya ha concluido la firma del Primer Protocolo del Tratado de Chaguaramas, que reestructura los órganos y las instituciones de la Comunidad, y los Estados miembros han manifestado su propósito de aplicarlo provisionalmente hasta que se ratifique y entre en vigor.

La integración se ha impulsado notablemente con la firma por 11 Estados miembros del Segundo Protocolo, que establece elementos esenciales de la economía y el mercado únicos de la CARICOM, como son las libertades de establecimiento, prestación de servicios y circulación de capitales. Cuando el Protocolo se ratifique, se habrán sentado las bases de la libre circulación de los factores de la producción, en virtud de la cual los ciudadanos de la CARICOM podrán crear empresas de producción de bienes y servicios en cualquier país de la Comunidad.

Los Jefes de Gobierno encargaron a la secretaría y al Grupo de Tareas Intergubernamental que ultimaran los protocolos sobre países, regiones y sectores desfavorecidos, y sobre política agrícola, industrial y comercial, en la Novena Reunión entre períodos de sesiones, y que concluyeran los restantes protocolos - sobre solución de controversias, regulación de la competencia y transportes - antes de la 19ª Reunión de la Conferencia.

Desde la última reunión de ésta, el Acuerdo de la CARICOM sobre seguridad social, que permite la transferencia de las prestaciones de seguridad social, ha entrado en vigor para seis Estados miembros, sumándose a los acuerdos regionales cuya finalidad es facilitar el funcionamiento de la economía y el mercado únicos de la CARICOM.

Se ha instado a los principales Jefes de Gobierno encargados de diversos aspectos de la economía y el mercado únicos de la CARICOM a que empleen sus buenos oficios para facilitar y lograr la aplicación de las medidas pertinentes en un plazo compatible con el objetivo de 1999.

#### Programa de protección en el ámbito de la justicia penal

Los Jefes de Gobierno expresaron su preocupación por el problema que para la administración de justicia supone la eliminación o intimidación de testigos y otras personas relacionadas con dicha administración. A este respecto, suscribieron las recomendaciones del Grupo de Expertos sobre el Programa de Protección en el ámbito de la Justicia Penal, que se han remitido a las autoridades competentes para que las pongan en vigor.

### Turismo

Los Jefes de Gobierno examinaron diversas propuestas sobre transporte aéreo, turismo, desarrollo de los recursos humanos e inversiones de capital que los Ministros de Turismo de la CARICOM consideraban decisivas para el desarrollo sostenible del sector.

En cuanto al transporte aéreo, los Jefes de Gobierno acordaron que en enero de 1998 se reuniera el personal encargado del transporte aéreo y el turismo a fin de establecer una estrategia de sostenibilidad y desarrollo para el turismo y la aviación comercial en la región, y que sus recomendaciones se presentaran ante la Novena Reunión de la Conferencia entre períodos de sesiones.

Los Jefes de Gobierno acordaron también que los Ministros de Turismo examinaran detenidamente las cuestiones relativas al desarrollo de los recursos humanos en la reunión prevista para enero de 1998. En la Conferencia se aprobó por unanimidad la propuesta de la Organización de Turismo del Caribe (OTC) de crear un Consejo de Educación y Formación Turística, en el plano más general del CARIFORUM, que supervisase los cambios estratégicos necesarios para desarrollar los recursos humanos en el sector. Se acordó además que la Asociación de Instituciones Terciarias del Caribe (ACTI) formara parte del Consejo propuesto.

### Inversiones en turismo

Los Jefes de Gobierno esperan disponer, en su próxima Reunión entre períodos de sesiones, de un documento amplio sobre inversiones turísticas que les presentarán previo examen los Ministros de Turismo y Finanzas de la región.

### El Foro de Turismo de la CARICOM

Los Jefes de Gobierno aceptaron la propuesta de que los Ministros de Turismo de la CARICOM se reunieran periódicamente para plantear cuestiones relacionadas con el sector turístico y establecer directrices para su regulación. Las reuniones se celebrarían en el seno del Consejo sobre Comercio y Desarrollo Económico (COTED).

### Fondo en memoria de Michael Manley

El Fondo de la OTC en memoria de Michael Manley, patrocinado por el Primer Ministro P. J. Patterson quedó oficialmente constituido en la 18ª Reunión de la Conferencia, celebrada el 2 de julio de 1997. Rinde homenaje a Michael Manley por su contribución al turismo en la región y servirá para capacitar a los jóvenes caribeños para que participen en el desarrollo turístico del Caribe.

### Bananos

Los Jefes de Gobierno aplaudieron el recurso de la Unión Europea contra la decisión del Grupo de Expertos de la OMC, así como el apoyo de la Unión Europea en general al mantenimiento del Régimen del Banano de la Unión Europea y acordaron intervenir plenamente en el mencionado recurso por medio del grupo de Estados de África, el Caribe y el Pacífico.

Lamentaron que las medidas adoptadas por el Presidente Clinton para resolver el problema del banano europeo teniendo en cuenta a la vez las preocupaciones de los caribeños no hubieran obtenido todavía los resultados deseados.

#### Arroz

Los Jefes de Gobierno acordaron enviar una Misión Ministerial a Bruselas que examinara urgentemente con funcionarios superiores de la Unión Europea las dificultades de los exportadores caribeños de arroz en el mercado europeo. Las cuestiones que se examinarán serán la constante aplicación de medidas proteccionistas contra la exportación de arroz de los Estados de África, el Caribe y el Pacífico a la Unión Europea a través de los países y territorios de ultramar, y la demora de la reducción efectiva del gravamen impuesto al arroz de los Estados de África, el Caribe y el Pacífico que se exporta directamente a la Unión Europea.

#### La exposición universal de Lisboa: la EXPO 98

Los Jefes de Gobierno examinaron la posibilidad de que los Estados miembros de la CARICOM participaran colectivamente en la EXPO 98, que, con el tema Los océanos, se celebrará en Lisboa del 22 de mayo al 30 de septiembre de 1998, y pidieron que se adoptaran medidas en los planos nacional y regional que fomentaran una participación regional efectiva en dicha exposición.

#### Proyecto de la Selva Tropical de Iwokrama

Los Jefes de Gobierno acogieron con satisfacción la noticia de que la secretaría del Commonwealth estaba organizando una conferencia de donantes que se celebraría este mismo año en Bruselas (Bélgica) a fin de conseguir fondos para el Proyecto de la Selva Tropical de Iwokrama, en Guyana.

Reiteraron su apoyo al proyecto e instaron a los Estados miembros y a la comunidad internacional a participar en esta iniciativa.

#### Vigésimoquinto aniversario de la Comunidad del Caribe

Los Jefes de Gobierno, reconociendo el hito que representa para la Comunidad el año 1998, acordaron que la región celebrara debidamente el vigésimoquinto aniversario de la firma del Tratado de Chaguaramas con diversas actividades durante el año. Los Estados de la región celebrarán en 1998 el Día de la CARICOM.

#### Fecha y lugar de celebración de la Novena Reunión de la Conferencia entre períodos de sesiones

Los Jefes de Gobierno acordaron celebrar la Novena Reunión entre períodos de sesiones en Granada en el primer trimestre de 1998.

Agradecimientos

Los Jefes de Gobierno expresaron su sincero agradecimiento al Gobierno y pueblo de Jamaica por la excelente organización de la Reunión y por la oportunidad que han ofrecido a la región de celebrar el quincuagésimo aniversario de la Conferencia de Montego Bay para fomentar la unión de las colonias británicas de las Indias Occidentales. También agradecieron las muchas atenciones recibidas por sus delegaciones.

Anexo II

18ª REUNIÓN DE LA CONFERENCIA DE JEFES DE GOBIERNO DE LA  
COMUNIDAD DEL CARIBE, CELEBRADA EN MONTEGO BAY (JAMAICA)  
DEL 29 DE JUNIO AL 4 DE JULIO DE 1997

DECLARACIÓN DE MONTEGO BAY

Preparar el Caribe para el siglo XXI

Los Jefes de Gobierno de la Comunidad del Caribe, reunidos para celebrar la 18ª Reunión de nuestra Conferencia en Montego Bay (Jamaica) el 4 de julio de 1997,

Recordando la histórica reunión que tuvo lugar hace 50 años en esta ciudad, cuando una generación anterior de dirigentes antillanos quisieron preparar a sus países para el nuevo orden que entonces surgía de la segunda guerra mundial y que anunciaba la descolonización y la libertad de todos los pueblos;

Afirmando que la visión de unidad, que dio origen a la experiencia federal, a la Asociación de Libre Comercio del Caribe y a la Comunidad del Caribe, sigue sustentando e inspirando nuestro objetivo de conseguir una mayor integración;

Conscientes de que los cambios decisivos ocurridos en el mundo desde que en 1947 se celebró la Conferencia de Montego Bay hacen que la unidad sea más necesaria que nunca, y que a fin de seguir procurando nuestra supervivencia como pueblos libres debemos actuar unidos para aprovechar las oportunidades y para vencer las dificultades;

Reconociendo que el auge de la mundialización exige una coordinación y colaboración aún mayor de los Estados pequeños para que podamos defender nuestros intereses y nuestra independencia;

Reconociendo también las graves amenazas a que se enfrenta actualmente la sociedad en nuestra región, como son el tráfico de drogas y las actividades conexas y la mayor frecuencia e intensidad de los desastres naturales;

Preocupados porque las instituciones financieras multilaterales no adoptan las medidas adecuadas para aliviar el peso de la deuda, cuyos intereses frenan el desarrollo social y económico de algunos de nuestros Estados miembros;

Reconociendo la importancia de la cultura para impulsar el desarrollo nacional y regional, para unir a nuestros países y para fortalecer nuestra identidad como pueblos de la Comunidad del Caribe;

Convencidos de que la capacitación de nuestros ciudadanos es decisiva para el progreso de nuestras sociedades y es uno de nuestros objetivos regionales;

Conscientes de que dicha capacitación exige dar una atención preferente al desarrollo de los recursos humanos y a la creación de capital humano en toda nuestra región;

Observando que en los últimos 50 años ha avanzado el proceso de integración de nuestra región y se han creado instituciones que, como la Asamblea de Parlamentarios de la Comunidad del Caribe, fomentan el diálogo y la cooperación entre nuestros Estados en muy diversos niveles;

Contraemos este compromiso esencial e inalterable con los pueblos de nuestros países respectivos y con nuestra región en general;

### Principios

1. Reiteramos nuestra adhesión a los principios que sustentaron el Tratado constitutivo de la Comunidad del Caribe, firmado en Chaguaramas el 4 de julio de 1973, como son la consolidación y el fortalecimiento de los lazos históricos entre nuestros pueblos y la determinación común de satisfacer sus esperanzas y aspiraciones de conseguir el pleno empleo y mejores condiciones de vida y de trabajo. Reiteramos que el camino más rápido para lograr estos objetivos es la utilización óptima de los recursos humanos y naturales de la región.

2. Acordamos intensificar el proceso de integración regional comprometiéndonos a adoptar decisiones que podamos respetar y ejecutar y a crear mecanismos de consulta nacionales y regionales que permitan que la participación de nuestras sociedades en la adopción de decisiones sea lo más amplia posible.

3. Reiteramos nuestra adhesión a los principios democráticos enraizados en nuestras sociedades; manifestamos nuestro respeto inquebrantable a los derechos y deberes de nuestros ciudadanos, y ratificamos los principios establecidos en la Carta de la Sociedad Civil firmada en febrero de 1997, en virtud de la cual nos comprometimos a crear un ambiente político verdaderamente participativo en la Comunidad del Caribe.

4. Ratificamos la integridad de nuestra administración de justicia y nos comprometemos a mantener su independencia respetando y aplicando debidamente los principios constitucionales que la rigen.

### Desarrollo de los recursos humanos

5. Nos esforzaremos sin descanso por mejorar la capacidad de nuestros ciudadanos elaborando programas de educación y capacitación nuevos, modernos y apropiados para todos los niveles y todas las edades. En estos programas se dedicará atención especial a los impedidos y a otros grupos desfavorecidos.

6. Daremos preferencia a los programas que proporcionen a nuestros ciudadanos las aptitudes necesarias para participar efectivamente en la nueva economía basada en la información. Estos programas darán gran importancia a la obtención, aplicación y divulgación del conocimiento.

7. Nuestros gobiernos están decididos a velar por la plena difusión de la ciencia, la tecnología y los avances de las telecomunicaciones y por su utilización efectiva y adecuada en provecho de nuestros pueblos.

8. Nuestros gobiernos pondrán de relieve, mediante sistemas educativos orientados a la calidad, la importancia de:

- Formar al ciudadano caribeño, que, entre otros atributos, tendrá la capacidad de mantener y mejorar su bienestar físico, mental, social y espiritual;
- Fomentar el desarrollo máximo de las posibilidades de cada persona con independencia de su sexo;
- Fomentar el espíritu empresarial;
- Aprovechar y preservar el medio ambiente;
- Fomentar la investigación y el desarrollo como forma de vida y medio para mejorar la producción;
- Mejorar la competitividad de las industrias en que se sustentan nuestras economías.

9. A fin de lograr el perfeccionamiento de nuestras sociedades, deseamos movilizar los talentos creativos de nuestros ciudadanos donde quiera que residan y cualquiera que sea su especialidad y proporcionarles condiciones que favorezcan su participación en el desarrollo de la región.

10. De conformidad con la Declaración de Grand Anse de 1989, seguimos reconociendo el valor permanente de la Universidad de las Indias Occidentales como institución regional al servicio de nuestro desarrollo. Reconocemos también las aportaciones de instituciones terciarias de nuestros Estados miembros.

11. Nos comprometemos a aplicar las medidas concretas propuestas en el documento titulado Towards Creative and Productive Citizens for the Twenty-first Century, aprobado en el período extraordinario de sesiones de la Conferencia dedicado a la educación y el desarrollo de los recursos humanos: Estrategias para formar una fuerza de trabajo creativa y productiva, durante la 18ª Reunión de nuestra Conferencia.

#### Unidad regional y propuestas mundiales

12. Nos comprometemos a tratar de remediar la lacra del desempleo y a reducir y en su día eliminar la pobreza en toda la región. En este sentido, el proceso de integración regional debe considerarse un instrumento colectivo para multiplicar y aprovechar las oportunidades de que las vidas de nuestros ciudadanos sean más plenas y productivas.

13. Reconocemos la importancia del diálogo con los interlocutores sociales y su contribución al desarrollo de cada país y de la región en general.

14. A fin de que la unidad regional sea un instrumento más eficaz para el desarrollo y para establecer relaciones útiles con otros países y grupos de países, nos comprometemos a que los Estados miembros del Mercado Común del

/...

Caribe concluyan cuanto antes el establecimiento de una economía y un mercado únicos, cuyas características esenciales serán la libre circulación de los factores de la producción y la armonización de la política monetaria. Nos comprometemos a adoptar las medidas necesarias para establecer los elementos esenciales de una economía y un mercado únicos antes de 1999.

15. Ha habido avances notables en casi todas las cuestiones relacionadas con la economía y el mercado únicos. Estos avances se han puesto de manifiesto en la conclusión del Segundo Protocolo, que modifica el Tratado de Chaguaramas para introducir las libertades de establecimiento, prestación de servicios y circulación de capitales, y en acuerdos anteriores que establecen la libre circulación de los profesionales.

16. Estamos decididos también a extender el proceso de integración a otros países del CARIFORUM, consolidando al mismo tiempo las relaciones con nuestros socios de la Asociación de Estados del Caribe.

17. Asimismo, seguiremos fomentando en beneficio mutuo la cooperación en materia de comercio, turismo y desarrollo con los países iberoamericanos.

18. Seguimos dando importancia a nuestras tradicionales relaciones con el Canadá y los Estados Unidos de América y subrayamos nuestra adhesión a la Asociación para la Prosperidad y la Seguridad del Caribe y los Estados Unidos de América y al Comité Mixto de Comercio y Economía de la CARICOM y el Canadá.

19. Nos comprometemos a aumentar las relaciones económicas y comerciales con nuestros socios tradicionales en Europa mediante la negociación de acuerdos posteriores a la Cuarta Conferencia de Lomé entre la Unión Europea y el Grupo de Estados de África, el Caribe y el Pacífico que sean justos, razonables y eficaces, y nos comprometemos a aumentar esas relaciones reforzando la solidaridad con los demás Estados de África, el Caribe y el Pacífico.

20. Deseamos también intensificar el comercio, las inversiones económicas y otras formas de cooperación con los países de Asia y África.

21. Ante la mundialización de la economía, acordamos unir nuestros esfuerzos para trazar una estrategia que permita a nuestros países aprovechar al máximo las oportunidades de mercado, las fuentes de capital y otras oportunidades mundiales.

22. Por consiguiente, nuestros gobiernos defienden resueltamente un régimen de comercio multilateral abierto. A este respecto, haremos un esfuerzo decidido por mejorar la competitividad internacional de nuestras economías, reforzando los sectores tradicionales de la agricultura y la minería donde existan, y apoyando especialmente el sector de los servicios, basándonos en la competitividad que ya tenemos en empresas de este sector, como las de turismo, aprovechamiento del ocio, finanzas transnacionales y tratamiento de datos.

23. En relación con lo antedicho, nos esforzaremos constantemente por que se reconozca que nuestras economías son pequeñas, frágiles y vulnerables, y colaboraremos con otros Estados en situaciones análogas para velar por que en nuestras relaciones económicas obtengamos un trato especial consistente en

excepciones, períodos transitorios, exenciones y otras disposiciones que sean justas y razonables.

#### La identidad cultural caribeña

24. Nos comprometemos individual y colectivamente a fomentar la identidad y seguridad cultural de nuestra comunidad y a enriquecer las formas de conocimiento propio.

25. Reconocemos que el deporte ha contribuido a elevar el respeto internacional por nuestros países y ha fomentado el sentido de la dignidad y el amor propio de nuestros pueblos. Seguiremos estimulando los logros deportivos no sólo para mejorar las oportunidades de triunfo personal, sino también para aumentar el prestigio de nuestra región en la comunidad internacional y elevar la dignidad y el orgullo de nuestros pueblos.

26. Reconocemos además que nuestro sentido de identidad como miembros de la familia de la CARICOM se ha reforzado también y seguirá reforzándose en gran medida gracias a los lazos permanentes establecidos por medio de nuestra Universidad de las Indias Occidentales, cuyo desarrollo permanente nos comprometemos a apoyar firmemente para que pueda afrontar las dificultades del nuevo milenio.

#### Declaración

Como Jefes de Gobierno de la Comunidad del Caribe manifestamos nuestra confianza en la capacidad creativa de los pueblos de nuestra región, en su aptitud para adaptarse a las nuevas circunstancias, en su ingenio y en su fortaleza.

Estamos convencidos de que nuestros pueblos, que en el siglo XX se han alzado de la más extrema pobreza para mejorar sus condiciones sociales y económicas, que han salido de la sujeción para establecer instituciones democráticas en sociedades libres, y que han respondido a los desafíos de los últimos 50 años, sacarán de sí mismos la energía y la creatividad para triunfar en los próximos 50 años y más allá.

Confortados por esa convicción, aguardamos el siglo XXI con las esperanzas intactas de que, pese a las dificultades, la Comunidad del Caribe avanzará y prosperará.

-----